

# BSAA News



วารสารข่าวสารและความรู้ด้านการขนส่งสินค้าทางทะเล  
Bangkok Shipowners and Agents Association

Issue No. 60 | Oct-Dec 2022



## “ห่วงอ้ำง” ทำเรื่อน้ำลึกแห่งแรก ของ สปป.ลาว

ทางออกทะเลที่ใกล้ที่สุด  
ของอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง  
ตอนกลาง

# MERIDIAN

Shipping Services Group

MERIDIAN SHIPPING SERVICE GROUP (MSSG), we are specialized in Container Liner Agency business with focus on Southeast Asia. today we have offices in Thailand, Singapore, Indonesia, Cambodia, Myanmar, Vietnam, Malaysia, Bangladesh, Philippines and Sri Lanka.

"We provide Freight and Total logistics services to all destinations that our offices located and also have vessel with direct services to Korea, China, India, East Malaysia, Brunei. We are your reliable partner in Thailand."

**STARLINE AGENCIES Asia**

**PAN OCEAN**

We currently represent :  
• Blue Water Lines Pte Ltd.  
• Dahny Logistics Private Ltd.

• Pan Ocean Co., Ltd.

## UNISON

Shipping Service

Unison Shipping Services Ltd. We currently represent:  
• Starline Asia Pte Ltd. • MTT Shipping Sdn Bhd.  
• KP Container Line Pte Ltd.

## MERIDIAN

Shipping Agencies

We currently represent :  
• BAL Container Line Co., Limited

**STARLINE LOGISTICS**

represent TMCL Container Line

**Bangkok Office :**  
42 Tower Building, No.65 Sukhumvit 42 (Kluaynamthai),  
Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tel: (02) 725 5111  
Fax: (02) 725 5112, 725 5115

**Pat Port Office :**  
444 Tharue Road,  
Klongtoey, Bangkok 10110  
Tel: (02) 240 2278  
Fax: (02) 240 2279

**Laem Chabang Office :**  
Laem Chabang Port C3  
Tungskulka, Sriracha  
Chonburi 20230  
Tel : (Tel: 033-005389  
Fax: 038-408200 Ext: 3537

[www.meridianshippinggroup.com](http://www.meridianshippinggroup.com)

## When it comes to restoring your containers, CONNET offers the "Best"



The pioneer in container M&R in Thailand since 1980

CONNET maintains and repairs all damages to container regardless of their manufactures

CONNET, exclusively, works on all facets of maintaining reefer container, and currently represents Carrier, Mitsubishi, and Daikin as their service representative in Thailand

Our lead technician is holding "IICL" certificate which is recognized worldwide

**CONTAINER NETWORK CO., LTD.**  
30 Soi Bangna-Trad 23, Bang-Na, Bang-na, Bangkok 10260  
Tel: 0 2361 3916-8, 0 2361 3921-4 Fax: 0 2361 3919-20  
Email: [connet@containernetwork.co.th](mailto:connet@containernetwork.co.th)



years  
**29**  
**SRIRACHA TUGBOAT**



**Tugboat Service**  
Sriracha / Laem Chabang Port

## One-Stop Integrated Supply Chain Solution Services



**Unithai Shipyard & Engineering**  
The largest shipyard and fabrication services in Thailand

**Unithai Container Terminal**  
One - Stop services private container terminal on the Chao Phraya river

**CUEL**  
Thailand's largest offshore EPC specialist



**Unithai Logistics**  
International transportation and logistics services

**Uniwis Offshore**  
Thailand's leading service provider of marine offshore logistics.

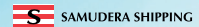
**Unithai Warehouse**  
Warehouse and distribution services  
• Warehouse at Bangna KM.23  
• Warehouse at Amatanakorn

+66 (0) 2254-8400-14 +66 (0) 2255-1155, 2254-8424 Unithai Group

กรุงเทพฯ (กรุงเทพฯ) 25 ถนนสุขุมวิท ถ. 11 ถนนสุขุมวิท กรุงเทพฯ 10330



[www.unithai.com](http://www.unithai.com)



## READY TO ADAPT



**SAMUDERA TRAFFIC CO., LTD.**

Green Tower 9<sup>th</sup> Floor, 3656/27-28 Rama 4 Road  
Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110 - Thailand

**samudera.id**

T. +662 3673747-58 | F. +662 3673740-43 | E. [info.bkk@samudera.id](mailto:info.bkk@samudera.id)



"YOUR RELIABILITY PARTNER IN THAILAND"

**TCC LOGISTICS LTD.**

Lumpini Tower, 3rd Floor  
No. 1168/5, Rama IV Road  
Tungmahamek, Sathorn  
Bangkok 10120 Thailand

TEL : +66 (0) 2026 7111  
Email : [cco@tccs.co.th](mailto:cco@tccs.co.th)  
[www.tccs.co.th](http://www.tccs.co.th)

member of **SEALITE GROUP**

- +Liner and NVOCC Agency
- +ISO Tank containers
- +Sea/Air Freight Forwarding
- +CFS/Consolidation Service
- +AEO Licensed Customs Broker No.67
- +Domestic & Cross-border Transportation
- +Project Logistics
- +Ships' Spare Clearance
- +Ship's Agency Service in all ports in Thailand
- +Special Equipment : Reefer, Flat rack, Open top



# BSAA

วารสารข่าวและความรู้ด้านการขนส่งสินค้าทางทะเล  
Issue No.601 Oct-Dec 2022



## 4-8 Cover Story : Vung Ang Port

**“หญิงอั้ง” ทำเรือน้ำลึกแห่งแรกของสปป. ลาว ทางออกสู่ทะเล ที่ไกลที่สุดของอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงตอนกลาง**



## 10-13 Shipping Knowledge *IMO Guidelines for the Prevention and Suppression of the Smuggling of Wildlife on Ships Engaged in International Maritime Traffic*

## 14-15 Activities -Golf -Dinner Talk



## Sponsors : ผู้สนับสนุน

- CONTAINER NETWORK CO., LTD. ....P. 2
- EASTERN MARITIME (THAILAND) LTD. ....P. 11
- K LINE (THAILAND) LTD. ....P. 15
- LEAM CHABANG PORT .....P. 9
- OCEAN NETWORK EXPRESS (THAILAND) LTD. ....P.13
- MEDITERRANEAN SHIPPING (THAILAND) CO.,LTD. ....P.7
- PORT AUTHORITY OF THAILAND ....P. 16
- SAMUDERA TRAFFIC CO., LTD. ....P. 2
- SRIRACHA TUGBOAT CO., LTD. ....P. 2
- STARLINE AGENCIES ASIA (THAILAND) LTD. ....P. 2
- TCC AGENCY LTD. ....P. 12
- TCC LOGISTICS LTD. ....P. 2
- UNITED THAI SHIPPING CORP. LTD. ....P. 2

## เกี่ยวกับเรา About Us

นิตยสาร BSAA News ผลิตโดยสมาคมเจ้าของและตัวแทนเรือกรุงเทพฯ จัดพิมพ์เป็นรายไตรมาส 4 ครั้งต่อปี มีเนื้อหา 2 ภาษา ไทยและอังกฤษ ส่งเสริมความรู้และให้ข้อมูลข่าวสารด้านการขนส่งสินค้าทางทะเล รวมถึงกิจกรรมที่เกี่ยวข้อง

BSAA News เป็นนิตยสารที่จัดส่งให้กับผู้นำเข้า ส่งออก และผู้ให้บริการขนส่งสินค้า หน่วยยานพาหนะรัฐ สถาบันการศึกษา ตลอดจนกับบุคคลทั่วไปที่สนใจโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย

BSAA News is a quarterly publication of the Bangkok Shipowners and Agents Association.

It is distributed free of charge to the exporters, importers, transportation and logistics providers and government agencies.

Views expressed do not necessarily reflect those of the BSAA, individual members or publisher.

## บอกรับสมาชิก To Subscribe

Contact: Bangkok Shipowners and Agents Association

สมาคมเจ้าของและตัวแทนเรือกรุงเทพฯ

Tel : 022944525-6  
Fax : 022944527

โรงพิมพ์ : Printing

บริษัท ทวีตวนการพิมพ์ จำกัด

ออกแบบ : Design  
Content & design by  
Media All  
www.media-all.com

ผู้จัดพิมพ์ : Publisher  
Phusit Ongart

ติดต่อโฆษณา : Advertising  
Bangkok Shipowners and Agents Association

สมาคมเจ้าของและตัวแทนเรือกรุงเทพฯ

Tel : 022944525-6  
e-mail: bsaa@thaibsaa.com  
www.thaibsaa.com



BSAA  
facebook  
fan page



# “หวุงอ้าง” ทำเรื่อน้ำลิกแห่งแรก สปป. ลาว ทางออกสู่ทะเลที่ใกล้ที่สุด ของอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงตอนกลาง

เรียบเรียง : BSAA

ต่อเนื่องจากการนำเสนอเรื่องของการพัฒนาท่าบก ท่านาแล้ง ของ ประเทศเพื่อนบ้าน สปป.ลาวในเล่มที่ผ่านมา ฉบับนี้ถือโอกาสนำเสนอเรื่อง ของท่าเรื่อน้ำลิกแห่งแรกของ สปป.ลาว ซึ่งถือเป็นอีกหนึ่งการพัฒนา ด้านโครงสร้างพื้นฐานโลจิสติกส์ที่สำคัญในประเทศเพื่อนบ้านที่ใกล้ชิด กับประเทศไทย

หากกล่าวถึงเมืองท่าสำคัญของเวียดนามที่มีศักยภาพรองรับการนำเข้า-ส่งออกสินค้าจำนวนมาก และสามารถเชื่อมโยงกับเส้นทางเดินเรือไปยังพื้นที่ต่างๆทั่วโลก หลายคนอาจนึกถึงท่าเรือไฮฟอง หวุงเต่า ไช่ฮอง หรือดานัง อย่างไรก็ตามยังมี “ท่าเรื่อหวุงอ้าง” ซึ่งเป็นจุดยุทธศาสตร์สำคัญอีกแห่งหนึ่งของ เวียดนาม ที่มีศักยภาพในการพัฒนาเป็นท่าเรือสากลขนาดใหญ่ และเป็นเส้นทางเชื่อมต่อจากพื้นที่ส่วน ในของอินโดจีนซึ่งไม่มีทางออกสู่ทะเล (Land Lock) ออกไปยังเส้นทางเดินเรือในมหาสมุทรแปซิฟิก โดย เฉพาะสาธารณรัฐประชาชนลาว และภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทย

## สปป.ลาว-หวุงอ้าง

ในมุมของประเทศเพื่อนบ้าน สปป. ลาว ท่าเรื่อ หวุงอ้างมีสถานะเป็นส่วนหนึ่งของการพัฒนาใน โครงการ “เชื่อมโยงโลจิสติกส์ลาว” หรือ Lao Logistics Link” (LLL) ที่เป็นหัวใจของ สปป.ลาว

ปัจจุบัน สปป.ลาว มีการเชื่อมโยงโลจิสติกส์ที่เป็น รูปเป็นร่างแล้ว 3 เส้นทางใหญ่ๆ ซึ่งเป็นเส้นทาง หลักที่ขนถ่ายสินค้าตู้คอนเทนเนอร์ออกสู่ทะเล และเข้าสู่ตลาดสำคัญของ สปป.ลาว และเพื่อน บ้านในอาเซียน นั่นคือ

1. ทางรถไฟสปป.ลาว-จีน : เริ่มต้นปี 2559 เปิดใช้แล้วตั้งแต่ปี 2564 มีสถานีและเขตเศรษฐกิจ

พิเศษบ่อเต็น ศูนย์หลักในการกระจายสินค้าข้ามแดนไปยังจีน

2. ท่าบก ท่านาแล้ง ในนครหลวงเวียงจันทน์ ศูนย์โลจิสติกส์ใหญ่ของสปป.ลาวที่เชื่อมโยงประเทศไทยที่จังหวัดหนองคายด้วยระบบรางและรถยนต์ สามารถขนส่งสินค้าต่อไปท่าเรือแหลมฉบัง สำหรับเส้นทางตะวันตก ตะวันออกกลาง และยุโรป และบรรทุกสินค้าข้ามแดนไปยังพม่า สิงคโปร์และมาเลเซีย

3. ขนส่งระบบรางผสมรถยนต์ ส่งสินค้าข้ามแดนไปยังท่าเรือหวงอ่าวจังหวัดฮาดิงห์ ประเทศเวียดนาม เป้าหมายเส้นทางตะวันออก เชียงไฮ่ กวางโจว ไต้หวัน ญี่ปุ่น เกาหลีใต้ ซึ่งท่าเรือแห่งนี้ อยู่ภายใต้ข้อตกลงพิเศษระหว่างรัฐบาลเวียดนามและ สปป. ลาว ที่ให้ สปป.ลาวเข้าไปควบคุม ในลักษณะของการให้สัมปทาน ทั้งนี้โดยมีบริษัทเอกชนชั้นนำของลาวเป็นหลักในการบริหารจัดการเป็นระยะเวลา 50 ปี

เชื่อว่าเมื่อโครงการทั้งหมดสำเร็จ สปป.ลาวจะกลายเป็น “ผู้ให้บริการขนถ่ายสินค้าผ่านแดน” ของภูมิภาคอาเซียนตอนบน หรือ ‘Land Link Transit Transport Services’

### การเชื่อมโยง ไทย-หวงอ่าว

อ่าวหวงอ่าว (Vung Ang) ตั้งอยู่ในพื้นที่ชายทะเลของภาคกลางตอนบนของเวียดนาม ในเมืองก๊อแจ็ง จังหวัดฮาดิงห์ (Ha Tinh) ซึ่งเป็นจุดที่แคบที่สุดของประเทศเวียดนาม จังหวัดนี้ยังมีพื้นที่ชายแดน



## ท่าเรือแห่งนี้อยู่ภายใต้ข้อตกลงพิเศษระหว่างรัฐบาลเวียดนามและ สปป. ลาว ที่ให้ สปป.ลาวเข้าไปควบคุม ในลักษณะของการให้สัมปทาน ทั้งนี้โดยมีบริษัทเอกชนชั้นนำของลาวเป็นหลักในการบริหารจัดการ

ทางด้านทิศตะวันตกติดกับแขวงบอลิคำไซ และแขวงคำม่วน สปป.ลาว มีชายฝั่งทะเลที่ติดกับมหาสมุทรแปซิฟิกเป็นระยะทาง 137 กิโลเมตร นับเป็นชายฝั่งทะเลจีนใต้ที่ตั้งอยู่ใกล้กับนครหลวงเวียงจันทน์ และภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทยมากที่สุด

ทางด้านการคมนาคม จังหวัดฮาดิงห์มีโครงข่ายถนนที่สำคัญหลายสาย เช่น ทางหลวงแผ่นดินหมายเลข 1A อันเป็นเส้นทางสัญจรสายสำคัญที่เชื่อมโยงระหว่างภาคเหนือ ภาคกลาง และภาคใต้ของเวียดนาม เส้นทางหมายเลข 8A (ส่วนหนึ่งของทางหลวงสายเอเชีย AH15) อีกทั้งยังสามารถเชื่อมโยงจังหวัดนครพนมและแขวงคำม่วน โดยเส้นทางหมายเลข 12 ผ่าน ด้านชายแดนนาเท้าจาลอ เพื่อเดินทางต่อไปยังหวงอ่าวด้วยระยะทาง

ประมาณ 300 กิโลเมตรเท่านั้น

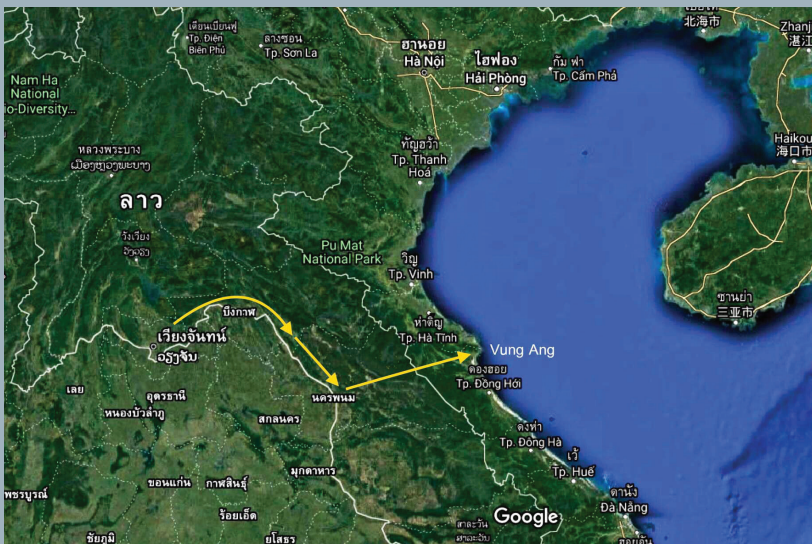
นอกจากนั้นฮาดิงห์ยังมีเส้นทางรถไฟที่เชื่อมโยงระหว่างภาคเหนือ ภาคกลาง และภาคใต้ของเวียดนาม ด้วยปัจจัยต่างๆ ที่กล่าวมานั้น อ่าวหวงอ่าวจึงมีศักยภาพในการเชื่อมโยงเข้ากับโครงข่ายการคมนาคมในรูปแบบต่างๆ และสามารถผลักดันให้เป็นที่ท่าเรือขนส่งสินค้าที่สำคัญของเวียดนาม ลาว และภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทยในอนาคต

### ศักยภาพของท่าเรือหวงอ่าวกับการเชื่อมโยงลาวและภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทย

รัฐบาลเวียดนามได้สร้างท่าเรือน้ำลึกหวงอ่าวตั้งแต่ปี 2549 ประกอบด้วย ท่าเทียบเรือ 3 แห่ง รองรับเรือสินค้าที่มีน้ำหนักบรรทุกได้ 46,000 ตันตัน ทั้งแบบตู้คอนเทนเนอร์ และแบบเทกอง

ข้อมูลจากฝ่ายเวียดนามระบุว่า ในช่วงทศวรรษที่ผ่านมา ท่าเรือหวงอ่าวได้รับการจับตามองจากกลุ่มผู้ประกอบการขนส่งทางทะเลเป็นอย่างมาก เนื่องจากตั้งอยู่บนพิกัดที่มีความสะดวกในการเชื่อมโยงไปยังเส้นทางขนส่งทางทะเลในมหาสมุทรแปซิฟิก นอกจากนี้อ่าวหวงอ่าวที่มีความลึกโดยธรรมชาติตั้งแต่ 11-22 เมตร ยังเอื้ออำนวยต่อการรองรับเรือขนส่งสินค้าที่มีระวางบรรทุกระหว่าง 50,000-300,000 DWT และเรือขนส่งคอนเทนเนอร์ที่มีระวางบรรทุก 4,000 TEU

ท่าเรือหวงอ่าวยังมีศักยภาพในการเชื่อมโยงกับพื้นที่ลาวตอนกลาง โดยถือเป็นท่าเรือทางทะเลที่ตั้งอยู่ใกล้กับนครหลวงเวียงจันทน์มากที่สุด นอกจากนี้ยังสามารถเชื่อมโยงกับภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทยผ่านสะพานมิตรภาพ 3 (นครพนม-คำม่วน) โดยใช้เส้นทางหมายเลข 8A หรือเส้น



แผนที่เส้นทางคมนาคม-ขนส่ง จากนครหลวงเวียงจันทน์ผ่านแขวงบอลิคำไซ คำม่วน ถึงท่าเรือน้ำลึกหวงอ่าว

ทางหมายเลข 12 ด้วยระยะทางประมาณ 300 กิโลเมตรเท่านั้น อีกทั้งยังมีศักยภาพในการเชื่อมโยงกับสะพานมิตรภาพ 5 (บึงกาฬ-บอลิคำไซ) ซึ่งคาดว่าจะเปิดให้บริการได้ภายในต้นปีค.ศ.2023 ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา ประเทศไทยมีการทำรายงานสำรวจจากหลายคณะหน่วยงาน หนึ่งในนั้นคือจากกรมพัฒนาธุรกิจการค้า มีรายงานระบุว่าท่าเรือห้วงอ่างเป็นท่าเรือที่ถูกใช้เพื่อส่งออกสินค้าเป็นส่วนใหญ่ 80-90% นำเข้าเพียง 10-20% สินค้าที่ส่งออกผ่านท่าเรือแห่งนี้ส่วนมากเป็นสินค้าอุตสาหกรรมและวัตถุดิบ เช่น เครื่องจักรปูน หิน ทราย แร่ และถ่านหิน ยังไม่ปรากฏว่ามีสินค้าจากไทย ส่งออกผ่านทางท่าเรือแห่งนี้

### เส้นทางรถไฟเวียงจันทน์-ห้วงอ่าง

การสร้างเชื่อมโยงทางรางเป็นอีกหนึ่งปัจจัยสำคัญที่สามารถเสริมสร้างศักยภาพให้แก่ท่าเรือห้วงอ่างได้ในอนาคต ทั้งนี้ ลาวและเวียดนามได้ร่วมกันดำเนินโครงการก่อสร้างเส้นทางรถไฟเชื่อมโยงระหว่างเวียงจันทน์ไปยังท่าเรือห้วงอ่าง โดยคาดว่าจะใช้งบประมาณในการก่อสร้างประมาณ 5 พันล้านเหรียญสหรัฐ

รัฐบาลลาวและเวียดนามคาดหวังว่าเส้นทางรถไฟสายเวียงจันทน์-ห้วงอ่างจะช่วยยกระดับความสามารถในการขนส่งสินค้า ณ ท่าเรือห้วงอ่างให้สูงขึ้น โดยตั้งเป้าหมายว่าจะสามารถรองรับเรือขนส่งสินค้าที่มีระวางบรรทุกตั้งแต่ 5,000-100,000 ตัน การให้บริการขนส่งสินค้าในรูปแบบคอนเทนเนอร์จำนวนตั้งแต่ 50,000-1,200,000 ตู้/ปี และสามารถให้บริการขนส่งสินค้าในปริมาณ 3-20 ล้านตันในปี ค.ศ.2030

ยิ่งไปกว่านั้น เส้นทางรถไฟสายเวียงจันทน์-ห้วงอ่าง

ยังมีศักยภาพในการเชื่อมโยงกับเส้นทางรถไฟสายบ้านไผ่-นครพนม ซึ่งคาดว่าจะเริ่มต้นก่อสร้างในปี ค.ศ.2023 อนึ่ง โครงการก่อสร้างเส้นทางรถไฟสายเวียงจันทน์-ห้วงอ่าง ยังถูกบรรจุไว้ในฐานะโครงการสำคัญในการเชื่อมโยงการคมนาคมระหว่างสองชาติลาว-เวียดนาม ควบคู่ไปกับโครงการก่อสร้างทางด่วนเชื่อมโยงระหว่างนครหลวงเวียงจันทน์-เมืองหลวงฮานอย เพื่อสร้างความยืดหยุ่นและความเชื่อมต่อระหว่างลาว-เวียดนาม

ความคืบหน้าล่าสุด เมื่อไม่นานที่ผ่านมา ผู้บริหารระดับสูงที่เกี่ยวข้องของทางประเทศเวียดนาม ได้มีการลงนามร่วมกับทางฝ่ายสปป.ลาว รับรองข้อตกลงให้รัฐบาลสปป.ลาว เข้าไปพัฒนาและบริหารท่าเรือน้ำลึกห้วงอ่างเป็นที่เรียบร้อยแล้ว ภายใต้ข้อตกลงนี้ทำให้ลาวมีท่าเรือน้ำลึก ใช้เป็นทางออกทะเลเป็นของตัวเอง

หากโครงการต่างๆ ที่กล่าวถึงข้างต้นสามารถดำเนินการได้บรรลุตามเป้าหมายที่วางเอาไว้ อาจส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงของรูปแบบการคมนาคมขนส่งสินค้าในพื้นที่ตอนกลางของอนุภูมิภาคแม่น้ำโขง โดยเฉพาะบริเวณภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทย ภาคกลางของลาว และพื้นที่ตอนกลางของเวียดนาม อย่างไรก็ตาม เราคงมีโอกาสพิสูจน์ได้ว่าปัจจัยสำคัญอีกประการที่จะเอื้ออำนวยให้เกิดความสำเร็จของโครงการเหล่านี้ยังขึ้นอยู่กับความสนใจ และผลประโยชน์ของประเทศขนาดใหญ่ในเอเชียตะวันออกเฉียง จีน ญี่ปุ่น และเกาหลีใต้ อีกด้วย.



Cr: www.vungangport.com

## “VUNG ANG”, THE FUTURE OF THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC, THE CLOSEST AND MOST ACCESSIBLE PORT TO THE CENTRAL MEKONG

*After presenting the development of Tha Na Leng Dry Port in the neighboring country of the Lao People's Democratic Republic in the last issue, this issue BSAA presents the history of the first deep sea port of the Lao PDR., which is another important logistics infrastructure of the country.*

When considering Vietnam's main ports which are capable of facilitating a large amount of imports and exports and providing connections to shipping

Map of rail links between major cities in the Central Mekong subregion that are already in operation and will be built in the future.



### แหล่งอ้างอิงและที่มาของเนื้อหา

1. “ท่าเรือห้วงอ่าง” ความหวังในการเชื่อมโยงลาวตอนกลางและภาคอีสานสู่ชายฝั่งทะเลเวียดนาม” ดร.สุริยา คำห้วน มหาวิทยาลัยนครพนม/ Thai Post Online
2. TNN Online /ASEAN
3. “เผยโฉม ทางรถไฟลาว-เวียดนามยาว 555 กม. เปิดทางออกทะเลที่ท่าเรือห้วงอ่าง เริ่มสร้าง พ.ย.65”/ Manager Online
4. www.vungangport.com



1. The railway of Laos – China, which started construction in 2016, has been in operation since 2021. Boten station and its special economic zone is a centre in distributing goods across the border to China.

2. Thanaleng Dry Port in Vientiane is Lao main logistics centre to connect Nong Khai Province in Thailand via rail and road transport systems. As a result, Laos is able to transport its goods to Laem Chabang Port and then onwards to routes in the West, the Middle East and Europe. Also, Lao goods can be transported across to Myanmar, Singapore and Malaysia as well.

3. Rail and road transport system to transport goods across the border to Vung Ang Port in Ha Tinh Province of Vietnam. The destinations from this port are Eastern routes, including China, Taiwan, Japan and South Korea. This port is subject to a special agreement between the governments of Vietnam and the Lao People's Demo-

## FIRST DEEP SEA PORT LAOS DEMOCRATIC REPUBLIC ACCESS TO THE SEA OF SOUTHEAST ASIAN SUB-REGION

lines around the world, many might consider the ports of Haiphong, Vung Tau, Saigon or Danang as the main one. However, there is another strategically important port in Vietnam that has the potential to become a key port. The port of Vung Ang Port is a connecting route between the land-locked parts of Indochina, especially Laos and the Northeast region of Thailand, to key Pacific shipping routes.

### Laos – Vung Ang

Vung Ang Port is a part of a development under the project of Lao Logistics Link (LLL) which is like a 'heart' of Laos.

Today, Laos has three main concrete logistics routes for transporting containers to the sea and also to Lao main markets and the neighboring ASEAN countries. These are;

**TAKING YOU  
EVERYWHERE**

As a world leader in shipping and logistics,  
we transport 23 million containers every year.

**MOVING THE WORLD,  
TOGETHER.**

**msc**

[msc.com](https://www.msc.com)

cratic Republic, which allows the Lao People's Democratic Republic to control the port in the form of a concession. It has been managed by leading private companies in Laos for 50 years.

When all projects have been completed, Laos will become a 'Land Link Transit Transport Service' for the upper ASEAN region.

## Thailand – Vung Ang

Vung Ang Bay is situated in the north central coast of Vietnam in Ky Anh city, Ha Tinh province, which is the narrowest part of Vietnam. Ha Tinh borders Bolikhamxay and Khammouan in the west of Laos. The coast of Vung Ang is 137 km in distance along the Pacific Ocean. Accordingly, Vung Ang serves as a coast along the South China Sea, closest to Vientiane and Thailand in the northeast.

In terms of transportation, Ha Tinh has several main road networks including Highway Route 1A which is the main road that connects to the north, central and south of Vietnam; and Highway Route 8A (part of the Asian Highway AH15). Ha Tinh also connects Nakhon Phanom province of Thailand and Khammouan of Laos using Highway Route 12 across the border of Na Pao – Cha Lo to Vung Ang which covers a

distance of approximately 300 km.

In addition, Ha Tinh has a railroad that connects the north, central and southern regions of Vietnam. With all these factors, Vung Ang Bay has the potential to connect to various modes of transportation and can be developed to become a main port in Vietnam, which could serve Laos and the Northeast of Thailand in the future.

## Vung Ang Port Potential of linking Laos and Thailand's Northeast Region

The government of Vietnam has been constructing Vung Ang Port since 2006. The port comprises three birth terminals that can accommodate cargo vessels with a loading capacity of 46,000 tons including containers and bulk.

According to Vietnamese data, in the last 10 years Vung Ang Port has captured much attention from maritime entrepreneurs because of its location, which is convenient to connect with the maritime routes in the Pacific. In addition, Vung Ang Bay has a natural depth ranging from 11 to 22 metres that allows cargo ships with the loading capacity between 50,000 to 300,000 tons and container vessels with a loading capacity of 4,000 TEU to easily enter the port.

Vung Ang Port also has a potential to connect to central Laos. It's the nearest sea port to Vientiane. Moreover, the port is able to connect to the Northeast region of Thailand via the Friendship Bridge 3 (Nakhon Phanom – Khammouan) using the Highway Route 8A or Route 12 which is only 300 km away. It will also be able to connect to the Friendship Bridge 5 (Bueng Kan – Bolikhamxay), which is expected to be in operation by the beginning of 2023.

## Vientiane – Vung Ang Railway

The railway connection is another key factor that can enhance the potential to Vung Ang Port in the future. Accordingly, Laos and Vietnam have joined together to construct a railway linking Vientiane to Vung Ang Port. It's expected that the cost of construction will be approximately USD 5 billion.

Both the Vietnamese and Lao governments expect that the Vientiane– Vung Ang railway will greatly increase the capability of goods transported to Vung Ang Port. It is expected to receive cargo vessels at the loading births that have capacity between 5,000 to 100,000 tons. It will provide transport for anywhere from 50,000 – 1,200,000 containers per year. The railway will be able to transport cargo in the amount of 2 million to 30 million tons by 2030.

Moreover, the Vientiane – Vung Ang railway will have the ability to connect Baan Pai - Nakhon Phanom railway which is expected to begin construction in 2023. The project of Vientiane – Vung Ang railway is held as a key project in connecting Laos and Vietnam along with the project of express rail linking Vientiane and Hanoi, as well.

If all the mentioned projects are operating as planned, it will result in changing the modes of goods transportation in the central sub-region of the Mekong basin especially the Northeast of Thailand, the central of Laos and Vietnam. However, another main factor for the success of these projects depends on the attention and investment of the big countries in East Asia including China, Japan and South Korea as well. ■

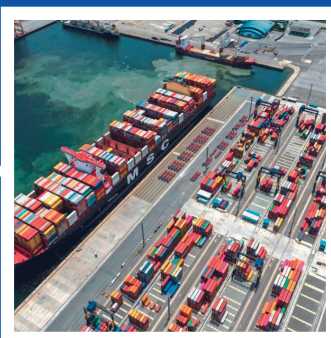
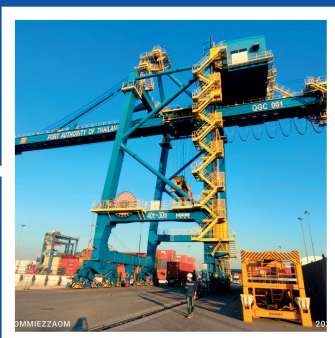
**This port is subject to a special agreement between the governments of Vietnam and the Lao People's Democratic Republic, which allows the Lao PDR. to control the port in the form of a concession.**





# ท่าเรือแหลมฉบัง

เป็นท่าเรือชั้นนำระดับโลก  
เชื่อมโยงโครงข่ายโลจิสติกส์  
สู่การค้าโลกแบบไร้รอยต่อ



**LAEM CHABANG PORT**



แผนกประชาสัมพันธ์  
โทรศัพท์ : 038-409-123-5 โทรสาร : 038-490-149  
<http://www.lcp.port.co.th>  
E-mail : [pr@laemchabangport.com](mailto:pr@laemchabangport.com)



## แนวทางปฏิบัติขององค์กรทางทะเล ระหว่างประเทศ สำหรับการป้องกันและ ปราบปรามการลักลอบขนสัตว์ป่าโดยเรือ เดินทะเลระหว่างประเทศ

เรียบเรียง : BSAA

กรมเจ้าท่าเป็นเจ้าภาพร่วมกับองค์การกองทุนสัตว์ป่าโลกสากล (WWF) จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการภายใต้ชื่อ **“ALL HANDS ON DECK: Thailand Maritime Stakeholder Workshop to Detect and Investigate Wildlife Trafficking in International Maritime Supply Chain”** ระหว่างวันที่ 6-7 ธันวาคม 2565 ที่ผ่านมา เพื่อสร้างความตระหนักรู้และแก้ปัญหาภัยคุกคามตามแนวทางปฏิบัติสำหรับการป้องกันและปราบปรามการลักลอบขนสัตว์ป่าโดยเรือเดินทะเลระหว่างประเทศ โดยมีหน่วยงานทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้อง ทั้งภาครัฐของประเทศไทยเช่น กรมเจ้าท่า กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่าและพันธุ์พืช กรมประมง กรมศุลกากร กรมอัยการ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ การท่าเรือแห่งประเทศไทย สำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน ภาคเอกชนไทยเช่น สมาคมเจ้าของและตัวแทนเรือกรุงเทพ (BSAA) สมาคมผู้รับจัดการขนส่งสินค้าระหว่างประเทศ (TIFFA) สมาคมผู้ประกอบการท่าเทียบเรือสินค้าและคอนเทนเนอร์ (TICTA) องค์กรและองค์กรระหว่างประเทศ และหน่วยงานภาครัฐและเอกชนต่างประเทศ เช่น องค์กรทางทะเลระหว่างประเทศ องค์กรชำนาญพิเศษของสหประชาชาติ

ศุลกากรโลก ตำรวจสากล สำนักงานของ WWF ในประเทศต่างๆ สภาเรือโลก (WSC) และสายเดินเรือชั้นนำของโลก ต่างก็เข้าร่วมการประชุมเชิงปฏิบัติการครั้งนี้ด้วย

ตามการศึกษาของสำนักงานเกี่ยวกับยาเสพติดและอาชญากรรมของสหประชาชาติ มีต่ำกว่า 2% ของสินค้ากว่า 800 ล้านที่ขนส่งทั่วโลกได้รับการตรวจ และคาดกันว่า 72-90% ของผลิตภัณฑ์สัตว์ป่าใช้การขนส่งทางทะเล องค์กรทางทะเลระหว่างประเทศเรียกร้องทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องให้คำนึงถึงความจำเป็นมากขึ้นของการมีส่วนร่วมระหว่างประเทศในการต่อต้านการค้าสัตว์ป่าผิดกฎหมายซึ่งมีผลกระทบต่อโลกและการคุกคามความอยู่รอดของสัตว์ป่าคุ้มครอง

นอกจากการสร้างการตระหนักรู้ต่อภัยของการค้าสัตว์ผิดกฎหมายแล้ว การประชุมเชิงปฏิบัติการครั้งนี้ยังมีจุดประสงค์เพื่อประกาศแนวทางปฏิบัติใหม่ขององค์กรทางทะเลระหว่างประเทศในการป้องกันและปราบปรามการลักลอบขนสัตว์ป่าโดยใช้เรือเดินทะเลระหว่างประเทศ ในวันแรกของการประชุมเชิงปฏิบัติการมีการเสวนาเรื่อง “Deep drive into the maritime supply chain – stakeholder insights” ซึ่งผู้แทนของผู้มีส่วนได้เสียในการขนส่งทางทะเล สภาเรือโลก รวมถึงสมาคมสายเดินเรือ BSAA และสมาคมผู้ประกอบการท่าเรือ TICTA ได้ร่วมแสดงความคิดเห็นด้วย



Red Flag Compendium ได้กลายเป็นส่วนสำคัญส่วนหนึ่งของแนวทางปฏิบัติการป้องกันและปราบปรามการลักลอบขนสัตว์ป่าโดยเรือเดินทะเลระหว่างประเทศของ IMO

แนวทางปฏิบัติการป้องกันและปราบปรามการลักลอบขนสัตว์ป่าโดยเรือเดินทะเลระหว่างประเทศขององค์การทางทะเลระหว่างประเทศได้รับความเห็นชอบในที่ประชุมสมัยที่ 46 (FAL46) ของคณะกรรมการ IMO ในเดือนพฤษภาคม 2565 การรับรองเห็นชอบจากหน่วยงานชำนาญพิเศษของสหประชาชาติครั้งนี้เป็นการส่งสัญญาณว่าหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั่วโลกต้องมีส่วนร่วมมากขึ้นในการต่อต้านการค้าสัตว์ป่าที่ผิดกฎหมาย เป็นครั้งแรกที่องค์การทางทะเลระหว่างประเทศกำหนดขอความร่วมมือจากผู้ประกอบการในอุตสาหกรรมขนส่งทางทะเลให้ช่วยกันต่อต้านและปราบปรามการค้าสัตว์ป่าผิดกฎหมาย แนวทางปฏิบัติของ IMO กำหนดรายละเอียดข้อแนะนำต่างๆ รวมถึงมาตรการป้องกัน การตรวจตรา การรายงานการค้าสัตว์ผิดกฎหมายโดยใช้การขนส่งทางเรือและเน้นเสนอแนะให้ทั้งภาครัฐและเอกชนในการเพิ่มการตรวจตราการทำผิดกฎหมาย

องค์การกองทุนสัตว์ป่าโลกสากล (WWF) และเครือข่ายการตรวจตราการค้าสัตว์ป่า (TRAFFIC) ได้นำเสนอการรวบรวมข้อมูลที่เรียกว่า Red Flag Com-

pendium เมื่อเดือนกรกฎาคม 2564 เป็นข้อมูลต่างๆที่บ่งบอกว่าอาจมีการทุจริตหรือเกี่ยวข้องกับการลักลอบค้าสัตว์ป่าและไม้ผิดกฎหมายในตู้คอนเทนเนอร์ ตัวอย่างเช่น:

- ◆ ผลิตภัณฑ์สินค้าที่มีจุดหมายปลายทางประเทศที่เป็นผู้ผลิตและส่งออกหลักของสินค้านั้นอยู่แล้ว
- ◆ ชื่อสินค้ากำกวมไม่ชัดเจน
- ◆ มูลค่าของไม่สอดคล้องกับชื่อหรือปริมาณของสินค้า
- ◆ แยกส่งเป็นหลายครั้งโดยไม่มีเหตุผล
- ◆ เส้นทางขนส่งผิดปกติเช่นอ้อมหรือใช้วิธีถ่ายลำหลายทอดโดยไม่จำเป็น
- ◆ ขอเปลี่ยนเส้นทางขนส่งหลังเรือออกจากท่าเรือแล้ว
- ◆ ขอบอกใบตราส่งใหม่ (Switch B/L) โดยปกปิดหรือแก้ท่าเรือต้นทางปลายทางเป็นต้น
- ◆ ขอใช้หนังสือรับผิด (L/I) แทนใบตราส่งโดยไม่มีเหตุผลจำเป็น
- ◆ ผู้ส่งของมือใหม่ที่ไม่ยอมเปิดเผยข้อมูลเกี่ยวกับธุรกิจที่ทำอยู่
- ◆ การขอลงของในเวลาที่สุดท้าย
- ◆ จ่ายเป็นเงินสดแทนการจ่ายเป็นเช็คหรือการโอนเงิน

Red Flag Compendium ได้กลายเป็นส่วนสำคัญส่วนหนึ่งของแนวทางปฏิบัติการป้องกันและปราบปรามการลักลอบขนสัตว์ป่าโดยเรือเดินทะเลระหว่างประเทศของ IMO

ประเทศภาคีและองค์กรระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องได้รับคำแนะนำให้นำแนวทางของ IMO ให้ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องรับทราบและปฏิบัติ และรายงานผลและประสบการณ์จากการปฏิบัติให้คณะกรรมการของ IMO ทราบต่อไป IMO จะติดตามเฝ้าดูการนำแนวทางของ IMO ไปใช้และอาจดูว่าจะกำหนดบังคับเป็นกฎระเบียบได้หรือไม่ ■

**PIL** / 55 YEARS  
Driving Connectivity

**EMT** Eastern Maritime (Thailand) Ltd.

**OUR PROMISE, YOUR SATISFACTION**

Bangkok Head Office 4180/5 Rama IV Rd., Prakanong, Klong Toey, Bangkok, Thailand 10110 Tel. 662 240 0110 Fax. 662 240 0810-11  
Songkhla Branch Office 5<sup>th</sup> Fl., Southland Rubber Bldg., 55 Rajyindee Rd., Hat Yai, Songkhla, Thailand 90110 Tel. 6674 225 681-6 Fax. 6674 225 678  
E-MAIL emtcenter@eml.co.th WEBSITE www.eml.co.th/www.pilship.com

# IMO Guidelines for the Prevention and Suppression of the Smuggling of Wildlife on Ships Engaged in International Maritime Traffic



Text : BSAA

Marine Department, as co-host with World Wildlife Fund for Nature (WWF), organized a 2-day workshop **“ALL HANDS ON DECK: Thailand Maritime Stakeholder Workshop to Detect and Investigate Wildlife Trafficking in International Maritime Supply Chain”** on 6-7 December 2022. The workshop aimed to create awareness and focus on bringing down the threat by IMO’s adopted new Guidelines for Prevention and Suppression of the Smuggling of Wildlife on Ships Engaged in International Maritime Traffic. The workshop has duly been participated by all stakeholders involved, Thailand’s state agencies and private sector such as Marine Dept., Dept. of National Parks, Wildlife and Plant Conservation, Dept. of Fisheries, Customs Dept., Office of Attorney General, National Police Agency, Port Authority of Thailand, Anti-Money Laundering Office, BSAA, TIFFA, TICTA and international agencies and international private operators such as International Maritime Organization (IMO), United Nations Specialized

Agencies, World Customs Organization, International Police, WWF Offices in various countries, World Shipping Council (WSC) and leading shipping lines.

According to a study by the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), less than 2% of the 800 million TEU containers can be efficiently inspected. It is also estimated that about 72-90% of wildlife products are trafficked by sea. IMO’s new guidelines call for growing international engagement against illegal wildlife trade (IWT) and its impacts on the threatening of the survival of many species in the wild.

Apart from aiming to create awareness, the workshop served to announce the implementation of IMO’s new “Guidelines for the Prevention and Suppression of the Smuggling of Wildlife on Ships Engaged in International Maritime Traffic”. The first day of the workshop also featured a panel discussion on “Deep Drive into the Maritime Supply Chain – Stakeholder Insights” which was participated by BSAA and TICTA representatives.

The IMO guidelines were formally approved at the forty-sixth session (FAL46) of the Facilitation Committee in May, 2022. The endorsement by the United Nations’ specialized agency sends a strong message on the growing international cooperation for combat against illegal wildlife trade. This is the first time the IMO has taken a step to exploit the maritime shipping industry to help combat IWT. The new IMO guidelines highlight mea-



Creditability, Excellence and Speediness



### Weekly Direct Services

CN : SHA/XMN/NSA  
+ Tranship to Yangtze  
JP : YOK/NGO/UKB/HKT/OSA  
VN : HCM

Get weekly schedule update  
LINE OA @jjshippingth

Shanghai Jinjiang Shipping (Group) Co., Ltd. c/o TCC Agency Ltd.



37th Floor, Lumpini Tower, Rama4 Road  
Tungmahamek, Bangkok 10120 Thailand  
T +66 2026 7119 | E jj-sales@th-sjj.com





.....

**THE RED FLAG COMPENDIUM HAS BECOME AN INTEGRAL PART OF THE IMO GUIDELINES FOR PREVENTION AND SUPPRESSION OF THE SMUGGLING OF WILDLIFE ON SHIPS ENGAGED IN INTERNATIONAL MARITIME TRAFFIC.**

sures and procedures to prevent, detect and report wildlife trafficking within the maritime sector. The document provides information for all stakeholders along the supply chain with an emphasis on due diligence.

The World Wildlife Fund for Nature (WWF) and Wildlife Traffic Monitoring Network (TRAFFIC) launched in July, 2021 “The Red Flag Compendium” for wildlife and timber trafficking in container. The Red Flag Compendium details the warning signs of corruption, wildlife smuggling and other related crimes, for examples: - Shipment of commodities incongruous with the origin and/or destination country

- ◆ Dubious or vague descriptions
- ◆ Value of cargo does not tally with description or size
- ◆ Consignment split across multiple shipments
- ◆ Shipment route is abnormal for the product and destination
- ◆ Change of shipping route once the ship has left port
- ◆ Switch bill of lading
- ◆ Request for use of letter of indemnity without just cause
- ◆ First-time shipper and shipper’s reluctance to offer information about their business and end use of a product
- ◆ Last-minute request for shipment clearance
- ◆ Cash payments

The Red Flag Compendium has become an integral part of the IMO guidelines for prevention and suppression of the smuggling of wildlife on ships engaged in international maritime traffic.

Member states and international organizations are recommended to bring the IMO guidelines to the attention of all parties concerned and to bring to the attention of the Committee the results of the experience gained from the use of the guidelines. IMO will monitor the implementation of the guidelines and to exploit possibility of mandatory regulation. ■

**#magentagoesgreen**

In April 2022, ONE announced our new Green Strategy. We are committed to achieve carbon neutrality by 2050, and playing our part towards global environmental conservation.

**AS ONE, WE CARE.**

Address: 319 Chamchuri Square Bldg., 28th Fl., Unit 1-16, Phayathai Road, Pathumwan, Bangkok 10330  
 Local website: <https://th.one-line.com>  
 Global website: <http://www.one-line.com/>

# BSAA

Activities

Activities  
Oct22  
Nov22

More news about us please visit :  
[www.thaibsa.com](http://www.thaibsa.com)

...  
25oct2022

## Dinner Talk

**"PAT VISION AND FUTURE DEVELOPMENT"**  
Tuesday, 25th October 2022  
At Banyan Tree Bangkok



# BSAA/PAT

## 23<sup>rd</sup> Annual Friendship Golf Tournament 2022



A TRADITION OF EXCELLENCE  
IN SERVICE AND RELIABILITY

Car Carrier RoRo / LNG / Bulk  
Coal and Tanker / Total Logistics / Air Service  
Customs Formality / Inland Transport



K LINE (THAILAND) LTD.  
33/29-31 8th Floor, and 33/32-33, M Floor, Wall Street Tower Building, Surawongse Road,  
Koenng Sathayawongse, Khai Bangrak, Bangkok 10500  
Tel : 0 2625 0000 Fax : 0 2632 7350  
website : www.kline.co.th



10nov2022

23rd BSAA/PAT Annual Friendship  
Golf Tournament 2022

The Vintage Club, Bangna-Trad Rd.  
(Km.27),Bangbor, Samutprakarn.



# การท่าเรือแห่งประเทศไทย

## Port Authority of Thailand



*"To be World Class Port  
with Excellent Logistics Services  
for Sustainable Growth in 2030"*

[www.port.co.th](http://www.port.co.th)